

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

APARECE LOS SABADOS

## FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS ORANGES - MANDARINES

# F. MAYOL & FRERES BOUFARIK (Alger)

TELEGRAMAS		TELEFONOS	TELEGRAMAS		TELEFONOS
MAYOL	Boufarik	1-11	MAYOL	St. Chamond.	2-65
MAYOL	Birkadem	0-82	MAYOL	d.º	4-35
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39	MAYOL	Cavaillon	1-48
MAYOL	Saoula	0-21	MAYOL	Chavanay	13
MAYOL	Zéralda	0-06	ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54

TRANSPORTES INTERNACIONALES  
**CASA BAUZA Y MASSOT**  
FUNDADA EN 1897

**JACQUES MASSOT & FILS - Sucesores**

CERBERE (Pry. Or.) HENDAYE (Bass. Pry.)  
TELÉFONO 8 Telegramas: MASSOT TELÉFONO 185

### AGENCIAS

PORT BOU: Teléfono 44	SOLLER: (Baleares)
BARCELONA: Apartado 21-Teléfono 409	ALMAZONA: Gasset, 2-Teléfono 52
BARCELONA: P. Bereguer, 1-T. 24313-19706	SAGUNTO: Mártires Bechi, 7-Teléfono 39
BRUS: Rue Tombs, 9-Teléfono 377	ALGUAZAS: Plaza República
VILLARREAL: Estación, 20-Teléfono 75	DOLORS: Belluga, 2-Teléfono 7
VALENCIA: Bisbe, 8-Teléfono 12297	ALMERIA: Juan Lirola, 18-Teléfono 112 X

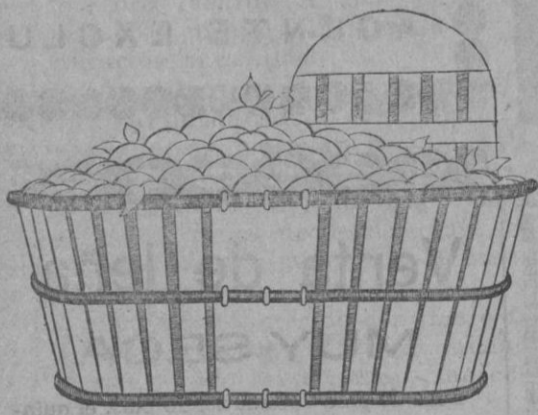
PARIS: Rue Vauvilliers, 9

Teléfono: Gutemberg 44-11—Louvre. 63-25—Telegramas: MASSOT

BRUXELLES: (Bélgica) 20 Boulevard Leopold II

Teléfono 26-62-48—Telegramas: JACMASSOT

ESPECIALIDAD EN EL TRANSBORDO DE FRUTAS



CANASTOS PARA FRUTAS  
**Aserradora Elías**

PRECIOS BARATISIMOS

### Vendo solares y chalets

a seis kilómetros de Palma entre frondoso pinar en región seca de clima templado, situación elevada con amplias avenidas, línea eléctrica y tranvía próximo, a precios muy económicos y grandes facilidades de pago.

Pidan informes en esta Administración o a J. Ventayol.—Avenida Alejandro Roselló, 121.—Palma.—Teléfono 1313.

## EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

# R. CASTAÑER CAPARO

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12

## CARCAGENTE -- Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

### Mickey Revista infantil ilustrada

De gran formato. Grabados a tres colores

OCHO PAGINAS

Concursos literarios y de dibujos para niños

VEINTE pesetas semanales de premio

PRECIO: 0'15 ptas. ejemplar

Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

SOLLER



### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

con la medicación natural, sana y eficaz que viene remediando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que desean curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

«Lo que dicen los Curados», en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos, cada mes, de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

#### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Aneurisma.
- 3. Bostezo.
- 4. Anemia.
- 5. Bostezo.
- 6. Bostezo.
- 7. Tos ferina.
- 8. Bostezo.
- 9. Bostezo.
- 10. Bostezo.
- 11. Bostezo.
- 12. Bostezo.
- 13. Bostezo.
- 14. Bostezo.
- 15. Bostezo.
- 16. Bostezo.
- 17. Bostezo.
- 18. Bostezo.
- 19. Bostezo.
- 20. Bostezo.

SE MANDA GRATIS  
Quiero Vd. el estuche cupón  
de esta medicina, mandándolo en  
envase cerrado, como inspección,  
con este de 2 cts.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Mirtinos,  
Pellegrín, 3, Madrid, o Ronda de la Universidad,  
4, Barcelona.

Servicio mandarme gratis y sin compromiso  
el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados"  
y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas  
usadas diariamente durante  
el transcurso de 6 u 8 días  
son suficientes para devolver  
a los cabellos blancos o grises  
su primitivo color, hayan sido  
rubios, castaños o negros.  
No mancha, se  
usa como cualquier ACEITE de  
TOCADOR o BRILLANTINA  
Todo estuche que no sea de  
color AMARILLO no es legítimo.  
Pídase en Perfumerías y Droguerías.  
Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados

Usando con constancia  
**Petróleo Gal**  
evitará que al peinarse  
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

Productos de la fábrica de Perfumería  
**J. Robillard y DE VALENCIA**

Perfumes de delicadeza exquisita  
Polvos de arroz refinadísimos, de perfume intenso  
Jabones de primera calidad  
Grandes creaciones  
Los jardines valencianos representados por los  
productos ROBILLARD

Depósito exclusivo en Sóller:  
Perfumería de S. Calatayud = Luna, 27 = Sóller

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA  
= Especialidad en muebles, puertas y persianas =  
Construcción de somieres  
A precios módicos

**MIGUEL COLON**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOBER (MALLORCA)

**HOTEL FALCON** = Barcelona  
Plaza del Teatro

El hotel preferido por las familias de Sóller  
Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**  
GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

**Pulgarcito**  
En venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

IMPORTACION EXPORTACION COMISION  
Dátiles Bananas

**Barthelemy Vicens**  
15, RUE DES TROIS MAGES  
TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

**Venta de leña MUY SECA**

Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal  
Leña de olivo cortada para estufas a 2'75 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.  
F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27 Sóller.

**T. B. O.**  
10 CENTIMOS EJEMPLAR  
De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS  
ENDIVES DE BRUXELLES  
IMPORTATION ET EXPORTATION

**TRIAS & BERNA**  
4, Rue du Palais-de-Justice  
**CHARLEVILLE**  
Adresse Télégraphique: (ARDENNES) Trias Bernat Charleville  
Registre du Commerce: 11.123-11.124  
TÉLÉPHONE 36.08

**FRUITS SUPERIEURS**  
**RABELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, nº 35.

**ALCIRA**

**Rondays Mallorquina**  
A 2'50 PTES, ETSEMPLAR  
N'HI HA DOTZE TONS  
Librería de Salvador Calatayud, LUNA  
SOLLER

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

APARECE LOS SABADOS

Impresiones de un viaje a Provenza

## INTROITO

Conversación con el Rdo. D. Juan Sueca, Pbro.

El Sr. Sueca nos recibe amablemente en su escritorio. Este, lo mismo que la mayor parte de las habitaciones de su morada, es algo así como un sagrario del arte. Cuadros al óleo, acuarelas y pasteles de diversas firmas y de la suya. Cerámicas, arquetas, imágenes colocadas en arcas peanas, etc., etc. Por otra parte gran acopio de libros... Hay materia para recrear el espíritu. El Sr. Sueca gusta de refugiarse como un cenobita entre los cuadros y los libros.

La «entrevista» estaba convenida de antemano. El Sr. Sueca no se había hecho rogar, deseoso de complacernos a nosotros y de deparar a nuestros lectores las primicias de unas impresiones de su reciente viaje a Provenza. Me ha hecho sentar en un viejo sillón frailuno y hemos comenzado nuestra labor.

—El día 26 de Julio—ha empezado diciéndome—emprendí mi viaje del que he de guardar imperdible memoria, pues a más de recreativo ha sido para mí un viaje muy instructivo. ¡Hay tanto que ver en Provenzal

»A mi llegada a Cerbère me recibí con los brazos abiertos mi estimado amigo D. Jaime Massot, acreditado agente de Aduanas, quien me allanó todas las dificultades que por lo regular surgen al traspasar la frontera y que por cierto son un suplicio para quienes desconocen el «mecanismo». Tanto por estas como por otras atenciones tengo que estar muy agradecido a mi dilecto y servicial amigo Sr. Massot.

»Ya en Aviñón, hospedado en casa de mis hermanos los esposos Coll-Sueca, una de mis primeras providencias fué visitar al Exmo. e Ilmo. Sr. Arzobispo de Aviñón, Monseñor Gabriel de Llobet, ya que éste, por ser íntimo amigo de mi cuñado, era sabedor de mi llegada y había mostrado deseos de saludarme. Me recibió paternalmente, y después de besar su anillo pastoral inicié mi conversación saludándole, pero a Su Ilustrísima debió parecerle tan detestable y horroroso mi francés, que indulgentemente, y ante mi estupor, me interrumpió diciéndome:

—«Parli, parli en catalá. Jo pentenc i el parl perfectament». (1)

—Efectivamente—sigue diciendo el Sr. Sueca.—Monseñor de Llobet es provenzal, y además durante mucho tiempo fué Vicario General de Perpiñán y tuvo tiempo de sobra para practicar el catalán. Nuestra conversación, por tanto, se desarrolló en dicha lengua.

»El Arzobispo se mantiene fuerte y sano como un roble. Es persona de vastísima cultura y habla amorosa y persuasivamente.

—Yo fui muy amigo, me dijo, de un llorado compatriota suyo: Mn. Antonio M.º Alcover, el gran filólogo...

—El corazón me salta de contento. Me alegro infinitamente, le contesto, que vuestro haya conocido a quien primeramente fué mi profesor querido y después íntimo amigo.

—Yo le conocí—responde Monseñor—durante sus repetidas visitas a Perpiñán. Venía a la captura de material para la extraordinaria obra filológica que llevaba a cabo. En aquel entonces, yo era Vicario General de la Diócesis de Perpiñán y D. Antonio María posaba siempre en el Palacio Episcopal. ¡Pero qué hombre! No se han dado perfecta

(Sigue en la columna 5.ª)

(1) Cuando yo anoto esta inesperada contestación recuerdo el precioso cuento de D. Pedro de A. Penya, «S'Atlot de Barca», en el que un grupo de monjes de un convento de monjas de Malta en busca de «congrats de Sant Jeróni» queda asombrado cuando las reverendas madres le hablan en un mallorquín correctísimo.

## EL BAILE TIPICO MALLORQUIN

En Sóller está echada la semilla para que brote una agrupación folklórica Así nos lo dice la Srta. María Borrás Mayol, iniciadora de este resurgimiento artístico



Jóvenes y señoritas que forman parte de la agrupación

En primera fila: Antonio Colom, Antonio Piña, Guillermo Colom, Alfonso Cortés y Ramón Rullán  
En segunda: Antonia Piña, María Castañer, María Piña, Rosita Borrás, Francisca Bosch y Antonia Castañer  
En tercera: Anita Bauzá, Jerónima Campins, Esperanza Cañellas, Catalina Castañer, Margarita Borrás, Antonia Morro, María Rullán, María Pons, Margarita Cañellas y Margarita Albertí

Foto Antonio Castañer

La Srta. María Borrás Mayol es inteligente, enérgica y de gran iniciativa. Nadie mejor que ella podía ser la fundadora de esta agrupación de jóvenes, destinada al fomento del baile típico mallorquín y que está esculpiendo con letras de gran relieve el nombre de Sóller, al tomar parte en cuantas fiestas populares se la solicita.

—Habíamos llegado a una situación deplorable,—me dice la señorita Borrás.—El baile típico mallorquín encontrábase completamente eliminado de nuestras fiestas populares. Lo que se llama «baile de salón» invadía todo y estaba tomando una preponderancia tal que ya pesaba demasiado sobre la conciencia de cuantos podíamos hacer algo para mitigar la «plaga» y evitar que nuestros bellísimos bailes regionales fueran desapareciendo hasta incluso de nuestra memoria. Y un día me anticipé, quizás, a otros que querían hacerlo, e inicié un pequeño movimiento que debía dar fruto.

»Yo sola nada hubiese podido. Por eso recurrí, para que colaboraran conmigo en los trabajos preliminares, a las Srtas. Anita Castañer Coll y Magdalena Estades Castañer a quienes conoce usted personalmente y por tanto sabrá las excepcionales condiciones que en ellas concurren para trabajos de organización de cuanto tenga carácter artístico, benéfico o religioso y la actividad y entusiasmo que imprimen a todos sus trabajos.

—Efectivamente: cabe felicitarlas a Vds. porque estoy seguro de que el éxito conseguido sobrepasa con creces a sus esperanzas.

—Está en lo cierto. Pero permítame le observe que en el éxito estamos íntimamente ligadas con las señoritas Magdalena Llinás, Francisca Fullana, Catalina Albertí y Rosita Bennisar que cuidaron de la enseñanza de las primeras señoritas que fueron las que bailaron en Fornalutx. A ellas cabe también felicitar; lo mismo que al joven D. Jaime Vicens, vecino de la Alquería del Conde, y a los vecinos de Fornalutx, señoritas Esperanza Sastre, María Vidal y Margarita Albertí, y señores José Bernat, Salvador Sastre y Jaime Escalas.

»Merece especial mención el inteligente jovencito Antonio Castañer Coll, que con suma paciencia, se ha venido prestando, durante muchos ensayos, a acompañar en el piano a las «balladores».

—Es seguro que en todos los sectores habrán hallado facilidades para el mejor logro de sus propósitos.

—Desde luego. A propósito, le agradecería consignar nuestra gratitud hacia las Madres Escolapias que nos facilitaron local para los primeros ensayos. ¡Fué tanta mortificación para ellas!

»Actualmente hemos tenido que cambiar de local dado el aumento de «balladores». Ensayan provisionalmente en «Ca'n Cremat», pero estamos buscando un salón que reúna las condiciones necesarias para el mejor desenvolvimiento de la enseñanza.

—Observo es crecido el número de señoritas inscritas. ¿Hay el mismo entusiasmo en el elemento masculino?

—De seguida no pudimos vencer el retraimiento, mejor dicho los prejuicios que sentía el sexo fuerte. El sexo débil fué más valiente y su triunfo en Fornalutx se tradujo en un aliciente para los «pollos» que al fin se están preparando para formar pareja con las señoritas. Actualmente, contamos con unas 16 señoritas y unos 5 jóvenes que ya pueden bailar públicamente sin temor a quedar mal.

—Dos colaboradores de LA VOZ DE SÓLLER han venido dedicando sendos artículos en mallorquín incitando a ustedes a la creación de un grupo folklórico sollerense que sea otra de las pocas instituciones mallorquinas que con tanto tesón laboran en pro del resurgimiento de nuestros bailes típicos. Ustedes deberían recoger esta iniciativa y aprovecharse del actual entusiasmo para convertir en realidad lo que hasta hoy no es más que una idea.

—Pues ahí vamos. Es proyecto nuestro llegar a formar una agrupación de 60 o 80 parejas de jóvenes. Desde luego que seleccionadas entre lo más florido y serio de esta ciudad, vestidas a la antigua usanza, que puedan esparcir, no sólo en Sóller, sino que

en Mallorca entera, el sentimiento, el amor, el culto a lo nuestro, a este tesoro artístico que nos legaron nuestros antepasados y que tan mal hemos sabido defender.

—No hemos de dolernos del desvío. Ahora mejor que nunca sabremos saborear las delicias de nuestros añejos bailes y mejor evaluar la herencia folklórica musical que es patrimonio artístico nuestro. Supongo, ya que noto no han descuidado nada, cuidan con escrupulosidad del vestuario.

—Ya habrá visto lo ataviaditas que van nuestras bellas danzarinas. Hay bastantes que llevan encima una riqueza no solo en telas sino que en joyas antiguas de valor incalculable. Mirándolas, vestidas con tanta propiedad, uno se siente transportado un siglo atrás.

—Efectivamente. La juventud, la belleza y el gusto corren parejas en ellas. Además por ser primerizas, bailan excelentemente bien, y si ustedes consiguen formar un cuadro, aunque solo sea de 30 o 40 parejas de igual calidad, yo les aseguro, señorita Borrás, un éxito apoteósico en todas partes.

—No dude usted que así será, y mucho más, si como esperamos, encontramos la ayuda y apoyo que necesitamos del pueblo de Sóller.

Estoy departiendo con la señorita Borrás en «Ca'n Cremat», mientras hay ensayo. Pero al llegar a este punto ya no es posible trabajar más porque unas cuantas de las simpáticas e improvisadas «balladores» se dan cuenta de ello y vienen bulliciosamente, nos dan broma y ya no nos dejan en paz. Todas quieren «salir» en el periódico. Lo dicen en broma, pero yo lo tomo en serio y les digo:

—Estad tranquilas que todas saldréis.

Y al efecto, encantadoras señoritas, cumplo mi palabra; arriba va vuestro retrato, que representa el mayor galardón a que puede aspirar un periódico: publicar tan espléndido cuadro de juventud y de belleza...

J. C.

cuenta los mallorquines y catalanes, ni ningún español, de la valía de tan ilustre mallorquín.

»Monseñor me habla largo rato de Mn. Alcover, demostrando conocer a fondo el hombre y su obra.

»Igualmente hablamos del Cardenal Segura con quien le unen lazos de íntima amistad y acerca de este punto compartimos largamente... Su Ilustrísima parece no desconocer nada de la política española.

»Su Excelencia es tan complaciente conmigo que hasta incluso me da por escrito autorización para confesar a los españoles en su Diócesis. De su deferencia he de estarle muy agradecido.

»Mi segunda visita es para el Vice-Cónsul español Sr. D. Rafael Peris Ferrer, un anciano de unos 70 años. Con sus blancos cabellos y barba es el vivo retrato de D. Antonio Maurra. Es persona idolatrada en Aviñón. Han transcurrido muchos lustros desde que tomó posesión del Vice-Consulado y es imposible señalar los beneficios que le deben sus paisanos. De carácter llanísimo, inspira confianza en los primeros momentos de tratarlo. Su obsesión es el arte. Su casa parece un museo. Son valiosas e incontables las antigüedades allí coleccionadas.

—Es usted un coleccionista formidable, le digo.

—Ha sido siempre mi afición, me contesta. Mi «sport» o mi manía, si tanto quiere. Desde joven me dedico a coleccionar. Y créame, que para amontonar el tesoro artístico que poseo son precisos muchos años de continua y codiciosa busca.

»Paso horas de ensueño admirando el maravilloso acervo de antigüedades. Discutimos mucho acerca de diversos objetos quizás únicos en el mundo, y ello da ocasión a que el Sr. Peris-Ferrer demuestre sus vastos conocimientos en tan complicada materia. Ya de regreso a su despacho, me hace tomar asiento y quiere que lo haga en el mismo sillón que ocupó el Cardenal Segura cuando estuvo en Aviñón.

—Es el Cardenal Segura, un santo, me dice. Todo corazón e inteligencia. ¡Cómo se hacía querer!

»Gracias a las recomendaciones del Arzobispo y Vice-Cónsul (el «Sésamo ábrete» del cuento), pude vencer todas cuantas dificultades pudieran surgir durante mis visitas a los monumentos de aquella plaza, y pude mejor admirar y estudiar aquellas estupendas obras.

»Rendido este sincero recuerdo a tan dignos señores, y después de reiterarles mi agradecimiento, podemos pasar a tratar de mis impresiones en el orden que usted disponga.

—Pues, mire, le respondo. Comencemos por hablar de Aviñón bajo su aspecto geográfico.

—Aviñón cuenta con unas 52.000 almas. Es una de las poblaciones más bellas del valle del Ródano. Cercada por sus murallas con almenas y torres cuadradas, la ciudad está dominada por la vieja catedral des Doms junto al imponente Palacio de los Papas.

»Delante, al otro lado del Ródano, más allá del antiguo puente cortado en el que se halla la capilla de San Nicolás, se yerguen otras torres: la torre blanca de Felipe el Hermoso, las torres oscuras del fuerte de San Andrés y de Villeneuve, que fué ciudad cardenalicia.

»Es ciudad guardadora de rica arqueología. En agricultura es riquísima. Sus tierras son excelentes y producen abundantes y sabrosos frutos. En Industria esencialmente pobrísima. Su mayor enemigo es el maestral que cuando sopla con toda su furia es un horror. En religión, es indiferente; la riqueza del país ha endurecido y materializado sus almas.

»Pero, amigo periodista, se ha hecho demasiado tarde, y creo que con los muchos apuntes que ha tomado tiene usted ya tela para rato. Tengo interés en que nuestras conversaciones sean cortitas para que no se pueda decir si pretendemos monopolizar toda la atención del lector o cansarle. Además sería imposible condensar todos mis recuer-

dos e impresiones en un sólo artículo.

—Aunque sus detalles a más de interesantes, son curiosos,—le respondo—y no pueden cansar la atención del lector, abundo en su opinión. Pero al menos fijemos el plan de nuestras próximas conversaciones.

—Pues, mire. Nuestras charlas serán cuatro. La primera, que es la presente, servirá de preámbulo. En la segunda trataremos de la arqueología aviñonense. En la tercera, de la arqueología de Provenza. Y en la cuarta, de los monumentos roma-

nos y prehistóricos de Provenza.

Amigo lector: Gracias, pues, a la amabilidad del Sr. Sueca, tendré ocasión de procurar a más de la presente, tres interesantes charlas que estoy convencido han de ser todas muy de tu agrado.

En el próximo número, conforme nos ha prometido el Sr. Sueca, hablaremos de la importancia arqueológica de Aviñón, población muy renombrada en tal sentido.

Así, pues, lector, hasta el próximo sábado.

LIRIO

# CARIDAD...

«Amaos los unos a los otros...»

Antes de la venida de Jesucristo sobre la tierra, cuando el hombre era realmente una fiera para su semejante, todos los medios que su salvajismo le sugería, a fin de aniquilar a su contrario, eran entonces lícitos y practicados. El derecho no existía en aquellos tiempos; la fuerza sola de quien podía más, imperaba.

Pero, aparece el mansísimo Jesucristo, inaugurando la ley de Amor. Su vida pública entera no es sino una exhortación continua a la Caridad, expresada en obras y en palabras. Y como la contradicción no podía caber en el Hijo de Dios, los apóstrofes durísimos y terribles con que castigaba la hipocresía y las maldades de los hombres, se veían en el Templo, cuando, látigo en mano, acometió a los traficantes que se amparaban tras los bastidores del Santuario, volcando las mesas donde combinaban atrevidos sus especulaciones mercantiles... no desdicen de ningún modo de su afán siempre constante de hacer comprender a los hombres el gran precepto de la Caridad, del amor mutuo.

Si no hay una iota del Evangelio que no contenga una lección, ¿qué quería el Divino Maestro enseñarnos con ésta, su conducta? Pues, sencillamente: que, en ciertos casos, ha de importarnos más hacer resplandecer y brillar la Verdad, por más que ciegue con su luz a los pájaros nocturnos que no pueden soportarla, que no el temor de herir la susceptibilidad de algunos Maestros (M), únicos celotas defensores de la Ley y los Profetas...; como, también, que no debemos pararnos en examinar si la piel del adversario se hincha por el efecto de los azotes, llegando a reventar, dando así salida al púas acumulado debajo ella... Ante Dios, nos propusimos exponer las normas infalibles de la Iglesia, única intérprete del único Mandatario autorizado del Altísimo, Jesucristo?... Estemos tranquilos: hemos observado escrupulosamente las reglas imperiosas de la Caridad.

—¿Cómo se comprende eso?, dirá algún mlope de entendimiento; mostráis a Cristo enseñando la suavidad, el silencio, la abnegación, el amor...; al evocar su figura; y nos lo presentáis luego como un juez inexorable, precisando pocos días antes de sufrir todos los dolores de la Pasión que padeció por los hombres...?

—¿Y qué queréis que os diga? El era Dios, Sabiduría infinita, la Inteligencia más equilibrada que han visto los siglos; debía reflexionar, por tanto sus palabras y pensar sus actos, de los cuales es el solo responsable, y no los cristianos que le imitan, ya que éstos no hacen sino cumplir lo que enseñó verbal y prácticamente...

—Pero...; permitidme insistir: ¿No decía El a los que Le seguían que...; debían abandonar también la capa al que les exigiese la túnica, y ofrecierán sumisos la mejilla izquierda al que les abofeteara en la derecha?

—Sí! Sí!; y hijos: ironías del destino, el jueves y viernes santos, lo que predicaba a los demás se realizó en El literalmente; calculad si era serio... Pero por vuestra objeción comprendo que no sabéis interpretar su Evangelio. Jesucristo, en efecto, quería hacernos ver, con estas semblanzas, que no debemos hacer caso ni vengarnos de las injurias personales, sino más bien facilitar al enemigo su táctica de perseguidor... ¡hasta estol... Ya cuidará Dios de castigarle a él directamente y vos, ya recibiréis igualmente la compensación, si este Dios no muere un día u otro en el cielo...

—Dejando a este importuno que me ha interrumpido, vuelvo a mis lectores para decíles algo más de esta virtud de la Ca-

ridad, la única eterna, cantada por el Apóstol de las gentes en términos sublimes, pues tan grande consideraba su importancia y tan necesario su ejercicio, que comparaba aquél que no está informado por ella a un bronce sonoro, por que vacío, a una pandereta o cimbalo que tintinea...; es decir, a un bufón que vocea, que gesticula, que suelta carcajadas, que se jacta de su gracia, que hace muecas, que escupe, que muerde... y ¡oh colmo! que se figura sinceramente haber hecho un trabajo enorme, arrollador, aplastante... etc. etc., cuando... el único resultado positivo de su esfuerzo sobrehumano ha sido... «mucho ruido y pocas nueces!» (y perdóneme el gran San Pablo lo irrespetuoso de mi traducción).

Además, lectores del alma, ya sabéis que una frase, la significación de una frase, es relativa al lugar, tiempo, ocasión, circunstancias y demás contingencias de personas, motivos, etc. que la acompañan. «Amaos los unos a los otros...» ¿dónde y en qué forma fué pronunciada esta exhortación?... Tanto como yo lo sabéis: en el Cenáculo, en la intimidad de la última comida que Jesús tomaba con sus doce; y fué dicha a ellos solos, a la pequeña grey que el Maestro condenado veía vacilar, temblar...; mientras el conciliábulo del Sanedrín decretaba su exterminio. Más que nunca, y con palabras jamás pronunciadas—filoli...—convenía recordarles que lo que les daría fuerza y unión para resistir, sería la ternura que experimentarían unos por otros... El mandamiento nuevo no fué promulgado, por tanto, sobre la montaña ni a la orilla del mar, sino en aquella sala silenciosa, llena de misterio, donde reinaba una placidez mística... Jesús hablaba entonces a los suyos...; no a la plebe que sabía impotente para comprenderle todavía.

Vemos, pues, que este precepto del Amor, auténtico de los verdaderos, de los auténticos cristianos que, como los apóstoles confirmados en la Fe, arrostran el odio del mundo para confesar a su Maestro, es cosa bien propia y suya... A los extraviados, voluntarios o no, hay que amarles también, sí! ¿quién lo duda?, pero... de otro modo: a éstos hay que proporcionarles el colirio que esclarecerá su vista...; y, si se obstinan, si desprecian...; pues, ¿qué hay que hacer?... amarles, seguir queriéndoles...; hasta el fin...; recordando, empero, otra palabra formidable de Jesucristo: «...El que no quiere escuchar a la Iglesia, sea tenido por vosotros como un espurio y un publicano!»

TEÓFILO

Sóller, 23 Septiembre 1935.

## Pensamientos

He visto a muchos que tienen padre y madre; pero son huérfanos.

La peor de las soberbias es la jactancia del vicio.

De cien voces de la fama, las noventa por lo menos son falsas.

Aunque seas de posición humilde, pórtate siempre como caballero y serás caballero.

Tres necesidades: ignorar y no preguntar; saber y no enseñar; enseñar y no practicar.

Jesús les preguntó: ¿Es Holto...? ...Y no sabían qué responder a esto. (Evangelio del XVI Domingo desp. de Pentecostés)

## COLABORACIÓN

### ALBUM POÉTICO

#### ¡COQUETA!

Y fué así:  
—Me amas?  
—Sí.  
—Cortó el hastio tus verdes ramas?  
—No.  
—Di: será tu cariño tan grande como el mío?  
—Sí.  
—Por qué te ríes así?  
—Por qué me ríes?  
—Sí. —Por eso.  
Y me dió un beso y se fué riendo... riendo...  
...yo me quedé viendo visiones y el bufón de la frontera que también reía... ¡reía!... ¡reía!...

## TU VOLUNTAD

Te fuiste y me quedé solo como la nieve después de la tormenta: frío.  
No se que es padecer por ti...  
¿No lo comprendes? Ve: Cuando te amaba saqué mi corazón al sol. (Tu me lo mandaste) Vientos y escarchas, pedriscos y calores lo curtieron. Y fué como el tronco de un árbol: mi corazón dentro, la corteza fuera. (Tu lo quisiste) Así, para tocarme el corazón, hay que atravesar mi corteza y ella tiene muchos palmos de espesor: Mi experiencia. (¡¡¡Tu lo quisiste!!!)

Luis SEGURA MIRÓ

## Cuentos escogidos

### El medallón

La curiosidad más que la idea de hacer una compra fué la que me llevó a uno de estos remates que tanto abundan en Madrid, en los que se subastan con la mayor sencillez y sin preparativos los objetos más heterogéneos. Restos de casas venidas a menos, productos de embargos, lotes empeñados y no recogidos por sus dueños a su vencimiento, o, simplemente, objetos que el rematador se encarga de subastar mediante una módica comisión; así se nutren estas Casas de ventas al mejor postor.

Cuando yo entré, un público abigarrado llenaba el local: unos sentados en las pocas sillas repartidas por la sala y los más de pie ante el estrado donde el rematador iba vendiendo los objetos a golpe de martillo.

—¡Quince pesetas por el medallón!— decía en aquel momento—. ¡Quince pesetas! ¡A la una!... (Golpes de martillo). Véanlo, señores. Un medallón de oro trabajado artísticamente. El oro solamente vale el triple.

—¡Veinte!— dijo una voz a mi lado. Miré con curiosidad al que acababa de hablar. Era un hombre, joven aún, a pesar de que tenía los cabellos de las sienes casi blancos. Había en su rostro de hombre derrotado por la vida, y en el que una barba de varios días hacía más patente el descuido o la miseria de su dueño, un gesto extraño de temeroso deseo, de súplica anhelante.

En aquel momento el ayudante del subastador puso a mi alcance el medallón. Lo cogí y examiné cuidadosamente. No tenía nada de particular. Estaba recubierto de una fina capa de oro y al abrir sus dos mitades se descubría en su interior, incrustada en una de las tapas, una pobre cruzcilla formada con unas piedras brillantes que el más lego adivinaba enseguida eran falsas. Su valor intrínseco, desde luego, era muy reducido y el artístico casi nulo.

Por eso yo mismo me sorprendí cuando, inconscientemente, como si alguna fuerza extraña me empujara, se me escapó la oferta: —¡Veinticinco!— dije mirando retador al otro.

Este me miró un instante como espantado. Indudablemente, sus posibilidades no debían sobrepasar en mucho las veinticinco pesetas, pues le vi dudar como si mentalmente estuviese haciendo un cálculo. Pero debía ser mucho su interés por quedarse con el medallón, pues a cabo, y mirándose con expresión suplicante, dejó escapar esta cifra: —¡Veintiséis!

## De colaboración

### LES NOSTRES DANCES

I I

# A madó Francinaina

No pòreu imaginar l'alegría que experimentà mon cor dissabte passat al lletgir demunt les columnes d'aquest setmanari el vostre articlel «El sen Tià té raó!». ¡Tendré raó...! vos, madó Francinaina, la me dau i crec que també n'hi ha d'altres que a pesar de no dir-ho la me donen també.

L'agrupació folklòrica, de que parlava, ha de ferse, i té que esser com més prest millor; are que le cosa va remoguda es el moment mes apropiat per coir els primers fruits d'aquelles lleugeres y valentes pagesetes que volen conservar el sabor de les nostres velles dances.

Diumente passat vaig porer apreciar molt bé l'entusiasme que han posat uns cuants joves voluntariosos per ajudar a n'aquelles pageses en l'empresa ja començada, així és, que la falta de balladors a que me referia ja no existeix i si unes tregueren de dins el cantaron les falde de vint y més pams de fona, els altres, com deis madó Francinaina, n'han tret «les faixes de seda i els mocadors fioletjats».

Me demanau lo que vos ne puc dir de la festa de Sant Bartomeu, el gloriós Patró del nostre poble... I que vos ne diré...? com be ja sabeu en aquella festa desde fa uns cuants anys no s'adorna la plaça en murta ni papers i queda reduïda a una il·luminació, tocar la música i fer-se unes «verbenes». Un, de malgrat i contra el seu gust, ha tengut que posar call a n'aquest «modernisme» i ja no espera res més per la festa del nostre Patró.

Agradant-me tot lo antic, es a dir tot alló qui encare conserva un poc de sabor de la tradició mallorquina, el dia de la revetla vaig anar a la plaça... ¿sabeu com la vaig trobar...? puc dir deserta, dons solament hi havia aquells «mimbres» i cadres dels cafés i societats que omplen les aceres de plaça, els quals estaven ocupats com hi solen estar els

demés dies d'estiu. En el cadafal «La Banda Municipal» que prosegua s'acostava i eren molts pocs els que ven tomabades a demunt les sanas això era el dia de la revetla de Sant Bartomeu d'enguay i el dia de la festa poc manco poc més... ¡Creis, madó Francinaina, que no n'hi havia prou festa...! vaja, fer mes no parlar-ne i parlar-ne per ver-l'hi fer en lo successiu poc mes de vasa al gloriós Patró Sóller.

De l'agrupació folklòrica s'espera el dever d'organitzar festes a fi d'impulsar el nostre poble a n'aquelles velles dances... (ja veis, madó Francinaina, com aquell cotxo de pageses i pageses de Sóller i Fornalutx dugué a Banyalbufar de cuatracentes persones per adonar la seva agilitat en el trencat dels tícs balls de la nostra pastesia).

Tot poble té les seves costums i els seus balls; per això s'han de recuir aquelles cançons que cantaven els nostres avis, per amenitzar el ball, acompanyant pel só que produïen el pal, acompanyament en dues pedres sobre la pastesia que dins son cor tovava, de vuit en vuit dies, el sustanciós pa moreno produït al blat que recolectaven en les seves terres.

Creo que bona voluntat n'hi ha, i que no'n falten, sols resta organitzar l'agrupació per dotarla d'una orquestra propia (típicament mallorquina: instruments de corda, ferreguins, panderos i castanyetes) com tenen la major part les que existeixen en diferents indrets s'illa dedicades, com te que esser la s'illera, a n'el resurgiment de tot el nostre...

EL SEN TIÀ

Sóller, Setembre 1935.

por lo que quiera; yo le daré ahora el dinero que poseo y trabajaré por decir hasta pagarle a usted el resto. Pédemelo, señor; no se lo lleve—añadió juntando sus manos suplicante.

Le miré asombrado sin comprender aquel empeño.

—Le extraña, ¿verdad? Permítame momento el medallón.

Se lo dió no sin cierto recelo. En cuanto lo tuvo en sus manos apretó no sé qué resorte secreto y una de sus tapas se abrió en dos mitades. En uno de los lados descubiertos había un retrato de una señora, de rostro bondadoso, como de unos 50 años.

Mi interlocutor lo miró un momento con cariño y dijo:

—Es mi madre, ¿Comprende ahora? Yo he sido siempre un egoísta, y en mi egoísmo un día la dejé con mi hermano menor que yo, y me fui a correr mundo a vivir mi vida, como yo decía. Poco a poco, conforme la fortuna me iba sonriendo, me fui olvidando de ellos. Yo me acordaba más que de ganar dinero y gastármelo alegremente. Pasaron los años, dilapidé lo que había ganado cansado ya, enfermo, regresé deshecho a acogerme en los brazos de la viejecita. Pero en la casa vivían gentes extrañas. Los vecinos me contaron, mirándome rencorosos, los últimos años de su vida. A poco de marcharme yo, perdió a su hermana. Luego, para subsistir, trabajó hasta que se lo permitieron sus fuerzas, después fué vendiendo todo lo que poseía... Murió en un asilo, donde la cuidaron otras personas menos egoístas que su hijo.

Me devolví el medallón con manos temblorosa, mientras con la otra se limpiaba los ojos nublados en el cristal de unas lágrimas.

—Y hoy, al entrar casualmente en la subasta, he visto que ponían en venta el medallón, su medallón. Y ahora comprenderá usted, señor, porqué lo deseo con toda mi alma.

Sin decir palabras le puse el medallón en la mano, apresuré con un gesto el dinero que apresuradamente sacó del bolsillo y me alejé rápido para que no viera mi rostro emocionado. Y aún pude oír su voz temblorosa que decía poniéndome el alma en sus palabras:

—Gracias, señor... ¡gracias!... Y aquella fué la noche en que, a pesar de haber tirado treinta y cinco pesetas, pude esperar el sueño más satisfactorio de mi misero.

Juan IZQUIERDO CUÉSTA



# SECCION DEPORTIVA

## FUTBOL

La actuación del C. D. Sóller

Constituido ya este club, conforme informamos en nuestro último número, su directiva trabaja con gran intensidad y entusiasmo en la organización interna de la sociedad para empezar cuanto antes su actuación deportiva.

El domingo último hubo la primera sesión de entrenamiento a cargo del nuevo trainer del C. D. Sóller, Sr. Galmés. Siguiendo los jugadores fielmente las instrucciones de su director técnico, que está dispuesto a poner toda su experiencia y entusiasmo en el mejoramiento de los muchachos cuya dirección le ha sido confiada.

El miércoles hubo reunión de los jugadores de la sociedad para tratar varias cuestiones de orden interior, y presentación del nuevo entrenador a los que no habían podido asistir el domingo.

En dicha reunión se procedió también a fichar a los jugadores que esta temporada deberán defender los colores azules del C. D. Sóller. Después, a medida que vayan efectuándose los entrenamientos se irán fichando nuevos elementos que, a juicio del entrenador y directiva puedan ser útiles para actuar en el equipo.

Mañana domingo habrá un partido entre dos selecciones del Sóller para que sirva de orientación al entrenador con vistas a la formación del equipo que deberá defender los colores del club en los partidos oficiales. En este partido de mañana, habrá taquilla pagándose precios reducidísimos con el fin de ayudar a la amortización de los gastos habidos con motivo de la fundación del club.

Durante toda la semana se ha estado trabajando en la limpieza del campo, especialmente en el arreglo del piso procediéndose a quitar los numerosos guijarros y piedras que había en él y que dificultaba practicar con comodidad el juego. Además han sido pintadas de blanco las porterías de goal.

La inauguración oficial del campo y por tanto la iniciación de la vida deportiva de la sociedad, tendrá lugar el próximo día 6 de Octubre con un extraordinario partido de futbol, con un equipo de renombre. En principio se había pensado en hacer desplazar el C. D. Mallorca, con el internacional famoso, el ex-barcelonista Guzmán, pero se desistió debido al elevado presupuesto que este partido representaba, por el precio pedido por el Mallorca. Ahora las gestiones se han encaminado hacia el J. D. Llosetense, campeón de la Liga amateur del año pasado, y que este año debe jugar nuevamente la Liga amateur, en el mismo grupo que el Deportivo Sóller. El equipo de Lloseta es hoy en día uno de los mejores equipos que se pueden hacer desplazar, por el fuerte conjunto que tiene actualmente que le permitió nada menos que empatar a 4 goals hace quince días, con el equipo completo del Mallorca con sus adquisiciones de esta temporada. Este dato es de por sí bastante elocuente para demostrar la gran valía de este once, de tan pequeña villa, pero que tiene un gran equipo.

Para más brillantez del partido inaugural se pedirá al Ayuntamiento de esta ciudad, ceda la Copa de la Feria, que habiendo quedado por adjudicar por haberse empatado aquel partido, y no habiendo posibilidad ya de un desempate por haberse disuelto el Sóller F. C. serviría para dar más realce y aliciente al partido inaugural del Deportivo Sóller.

Además para el resto del mes de Octubre tiene la directiva proyectados otros importantes partidos, entre ellos la devolución de visita al J. D. Llosetense, y dos partidos más en Sóller, posiblemente C. D. Soledad campeón de segunda categoría preferente de Mallorca y con el Buñola, que actualmente está en magnífica forma, cuyos partidos servirían admirablemente para la puesta a punto del equipo sollerense ante la proximidad del campeonato de Liga, en el cual está inscrito para tomar parte el novel team sollerense.

Como puede verse la directiva del Club Deportivo Sóller, está dispuesta a reanimar la afición en esta ciudad, para que alcance el esplendor de antaño. Los jugadores por su parte están también muy animados a actuar con sumo entusiasmo y entre todos conseguir esta gran obra del resurgimiento y esplendor del futbol sollerense.

Que no desmayen en sus buenos propósitos y que estos con la ayuda del público, que seguramente no faltará, se conviertan pronto en palpable realidad, para el bien del deporte sollerense, y que pueda ocupar nuevamente Sóller, el puesto que le corresponde en el mundillo balompédico mallorquín.

La actuación del Ibérico en Palma

El domingo último se desplazó a Palma el team local Ibérico, integrado por socios jugadores del C. D. Sóller, pero que tiene una organización autónoma.

Se enfrentó con un potente equipo juvenil del Deportivo Lasalle, en el campo de éste, realizando una buena actuación. Pues aunque vencieron los palmesanos por 3 a 0, cosa prevista, dada la valía de dicho equipo, no dejaron los sollerenses de oponerles una ruda resistencia, vendiendo cara la derrota.

Del team sollerense destacó mucho el trio defensivo que tuvo una lucida actuación, como igualmente los medios, hermanos Rullán, que también jugaron un excelente partido.

El equipo presentado por el Ibérico fue el siguiente:

Santos, Estades, Alemany, Rullán III, Rullán I, Cuart, Rullán II, Bernat, Roveri, Más, Pons.

PARA MAÑANA

Partido de selecciones

Como decimos en esta misma crónica, mañana a las 3 y cuarto de la tarde, se jugará en el campo del Sóller un partido entre dos selecciones, del club, con vistas a la formación del equipo que debe representar a la sociedad como titular en los próximos partidos oficiales.

Como el club no empezará a cobrar las cuotas de los socios hasta el próximo Octubre, este partido será de pago para todos, excepto para los socios propietarios de la S. D. Sollerense, que tienen entrada en todos los partidos.

Han sido fijados precios módicos de 40 céntimos la entrada para caballeros y 20 las señoras; además el partido promete ser interesante y muy reñido por el interés que tendrán todos los jugadores de ganarse el puesto de titulares en el primer equipo.

«Ses pagesetes mallorquines» bailarán en el campo del C. D. Sóller, el día 6 de Octubre

A última hora se nos informa que para dar mayor realce a la inauguración oficial del campo del C. D. Sóller, cuyo acto como se sabe tendrá lugar el día 6 de Octubre, la directiva de dicho club, ha invitado a la novel agrupación sollerense que forman bellas y simpáticas señoritas, junto con varios jóvenes a que cooperen a dicho acto, tomando parte en él, a lo cual han accedido muy gustosos; de modo que día 6, además del extraordinario partido de futbol habrá en el descanso una tanda de boleros, boleras, jotas, etc. a cargo de dicha agrupación, que tanto éxito obtuvo en las fiestas de Fornalutx, Alquería del Conde y Buñola.

Tanto ses balladores como es balladors irán ataviados con los típicos trajes mallorquines.

No hay duda que con tantos alicientes el campo de deportes se verá concurridísimo el próximo día 6 de Octubre.

En la primera plana de este número podrán ver nuestros lectores la fotografía de dicha agrupación folklórica.

### UN ANTIGUO GUARDAMETA

## BOXEO

Velada para el próximo lunes

día 30 en el teatro Balear.—

Debat del sollerense Mayol

Bajo el patrocinio de la nueva entidad deportiva Sporting Club Sóller, el lunes venidero se desplazará a Palma para enfrentarse en un combate de cuatro «rounds» de dos minutos con el boxeador catalán Sanfeliu, conocido ya por la afición sollerense, el púgil amateur local Mayol, vencedor del campeón de Baleares Estelrich.

Jorge Mayol en vista a su cercana actuación, controlado bajo la dirección del conocido esportman D. José M. Puig, organizador de la recordada penúltima velada pugilística en Sóller, lleva en la actualidad un profundo entrenamiento que hace suponer a cuantos hemos tenido el gusto de presenciarlo una admirable actuación, por su buena forma, sobre el ring del Teatro Balear.

Se intenta además llevar a cabo enfrentar a otros reconocidos valores de la localidad, por lo que se hacen las oportunas gestiones cerca de los organizadores sonando varios nombres muy conocidos, Lau, Valls...

De veras deseamos el triunfo de nuestros púgiles a los que animamos para que pongan muy en alto el pabellón de la deportividad sollerense, felicitando a todos cuantos han contribuido con su grano de arena al desplazamiento.

¿Sabrá la afición corresponder pasando a l'alma a aplaudir a los nuestros, alentándolos?

## CICLISMO

Guillermo Roca, logra clasificarse el tercero en el Circuito de Buñola.

Con motivo de las fiestas patronales, se corrió una interesante prueba ciclista que resultó un completo éxito, tanto de público como de corredores (46 tomaron parte en ella). El recorrido eran unos 100 kms. y la fórmula de la carrera era igual a la del «Trofeo Mayol».

Si en una carrera, hay un vencedor moral, sin duda este puesto correspondió a G. Roca, que con este triunfo vuelve a colocarse en el 1.º plano del ciclismo sollerense, y digo vencedor moral, porque si no hubiera sido por la (?) de dos corredores que veían que se les escapaba una victoria que creían segura, también hubiera sido vencedor absoluto.

Sin duda, esta rehabilitación de Roca, servirá de estímulo a la afición local y a que algún otro corredor no se duerma sobre laureles.

Flaquer y Pou se clasificaron primero y segundo respectivamente, aunque sólo la antigüedad de los mismos fué lo que les permitió derrotar a Roca.

Jaime Castañer hubo de abandonar por caída y Torrens por indisposición, B. Miró y los hermanos de G. Roca también se retiraron.

Los sprints fueron cubiertos de la siguiente forma:

Primer sprint: García, Tomás, Canals, Roca, Estarellas.

2.º Pou, Roca, García, Torrens, Llodrá.

3.º García, Flaquer, Roca, Castañer, Bibiloni.

4.º Flaquer, Tomás, Roca, Torrens, García.

5.º Roca, Flaquer, Llodrá, Tomás, Pou.

6.º Roca, García, Tomás, Flaquer, Pou.

7.º Pou, Bibiloni, García, Roca, Flaquer.

8.º Pou, Flaquer, García, Llodrá, Roca.

9.º Pou, Flaquer, García, Oliver, Roca.

10.º Pou, Flaquer, Oliver, Bibiloni, Tomás.

Clasificación general.

1. Flaquer. 2. R. Pou. 3. G. Roca.

### SPORTING

## «Sóller Sporting Club»

(Sección ciclista)

Ayer viernes empezó la vuelta a Mallorca, y como se ha anunciado, toman parte en ella los corredores Castañer y Roca, en representación de nuestra sociedad. El paso de los ciclistas por nuestra población, tendrá lugar mañana domingo a las 13 horas.

### S. S. C.

(Sección Natación)

El día 22, o sea el domingo pasado a las 9:30 de la mañana, tuvo lugar en el puerto de Sóller, el festival de natación que se había anunciado.

También nos podemos felicitar del resultado de estas pruebas, pues la mayoría de los nadadores, consiguieron tiempos magníficos. Los resultados del cronometraje, fueron los siguientes:

100 m. crawl  
Marqués 1'15" 2/5.—Marcé 1'28" 2/5.—Mayol 1'29".

100 m. libres  
Puig 1'28".

50 m. crawl  
Marqués 32" 2/5.—Magraner 35" 4/5.—Ripoll 35" 4/5.

25 m. crawl  
Marqués 14".—Ripoll 15" 2/5.—Magraner 15" 4/5.—Puig 16" 3/5.

25 m. libres (infantil)  
Enseñat 21" 2/5.—J. Moranta 20".—A. Moranta 22".

25 m. brasa (infantil)  
Enseñat 21" 4/5.—A. Moranta 22".

# KURSAAL

Sábado y domingo  
5 y 6 de Octubre

ESTRENO



## Por Profesor titulado

se dan clases particulares de preparación para 2.ª enseñanza, ingresos y asignaturas para bachillerato y comercio. Clases especiales de noche para ampliación de cultura general, dibujo Honorarios módicos Informes en esta Administración o en la calle de la Luna, 61

## Boletín Religioso

### NOTICIAS

Ejercicios y Cuarenta Horas de las Hijas de María

El pasado domingo tuvo lugar en la parroquia la conclusión de los ejercicios espirituales y Oración de Cuarenta Horas con que las afiliadas a la Asociación de las Hijas de María han honrado hogar a su titular.

Ya dijimos en el próximo pasado número que los ejercicios habían sido dirigidos por el Rdo. D. José Font y Arbós, Pbro. quien con su peculiar elocuencia desarrolló en sus predicaciones sugestivos temas de moral católica, aplicados a las ejercitantes que los oyeron con singular atención y provecho. A todos los actos, especialmente al de las noches, asistió extraordinario número de fieles.

El domingo por la mañana, a las siete y media, hubo misa de comunión para las Hijas de la Purísima. la que fué celebrada por el Rdo. Cura-Arcipreste D. Rafael Sitjar, acudiendo a confortarse con el Sagrado Pan, que repartían dos sacerdotes, crecidísimo número de devotos.

A las diez, después del canto de Horas menores se dijo el oficio del que fué celebrante el Rdo. D. Juan Sueca, Vicario, asistiendo de diácono y subdiácono respectivamente, los Rdos. Sres. Morey y Pujol. La música de capilla cantó una misa de Perossi.

El Rdo. Sr. Font habló de la devoción a María, demostrando que España es la nación mariana por excelencia.

Por la noche tuvo lugar la conclusión de los Santos Ejercicios y Cuarenta Horas, pronunciando el último sermón el repetido orador quien encomendó a todas las Hijas de María que siguieron los ejercicios, la práctica constante de las normas en las cuales les ejercitó.

Seguidamente se procedió a la reserva del Santísimo. La procesión recorrió la nave parroquial, llevando el Viril bajo palio el Rdo. Cura-Arcipreste D. Rafael Sitjar a quien asistían los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol. El Rdo. Cura-Arcipreste entonó el Te-Deum que cantó el numeroso concurso que llenaba el templo.

El lunes por la mañana, celebróse solemne oficio conventual en sufragio de las asociadas difuntas, asistiendo a este acto numerosos fieles.

Cabe felicitar a la Asociación de las Hijas de María por la brillantez de que han sabido revestir a los actos celebrados.

### CULTOS

En la parroquia

Domingo, día 29.—Fiesta de los Santos Médicos Cosme y Damián.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. D. Juan Sueca, vicario. Por la tarde, los actos del rezo divino.—Al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Martes, día 1.º de Octubre.—Empieza el mes del Santísimo Rosario.—Se rezará una parte en la misa primera, otra durante la de siete, y por la noche a las seis y media, solememente con exposición de S. D. M.

Miércoles, día 2.—Durante la misa de las seis y cuarto, se practicará el ejercicio al Patriarca S. José.

Viernes, día 4.—Primer viernes de mes.—A las siete de la mañana, Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración,

con plática.—Al anochecer, ejercicio con meditación.

Sábado, día 5.—A las seis y media de la tarde, exposición de S. D. M., rosario y Completas solemnes en preparación a la fiesta del Santísimo Rosario.

En la Visitación

Domingo, 29.—Misa a las siete y a las siete, a las 8 oficio.—Por la tarde, a las cinco, ejercicio de los SS. CC. con exposición y plática.

Martes, 1.º Octubre.—Mes del Rosario que será rezado en la misa primera y con exposición mayor por la noche a las 6 y media.

Viernes, 4.—Primer Viernes de Mes.—Fiesta de San Francisco. A las 10. oficio con sermón. Por la noche función del Tránsito de S. Francisco.

Domingo, 6.—Retiro mensual a las cuatro.

En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, 29.—A las siete y media. Misa conventual.

Jueves, 3 de octubre.—Fiesta de Santa Teresita del Niño Jesús.—Se solemnizará dicha fiesta, a las seis y media, con ejercicio solemne, durante la Misa conventual.

Durante el mes de octubre, todos los días durante la Misa conventual, se rezará el Santo Rosario.

En la iglesia de los PP. Filippenses

Domingo, día 28.—Misa a las seis y siete y media.—Por la tarde a las 7, rosario plática y ejercicio dedicado a San Felipe Neri.

### Matanza de cerdos

Hoy ha comenzado en los distintos mataderos particulares de esta ciudad, la matanza de cerdos y la elaboración de embutidos y mantecas.

Esta misma mañana se han abierto los despachos de dichos mataderos vendiéndose al público aquellos productos.

Los precios que han regido son los siguientes:

	Ptas. fr.
Butifarrones a	3.50
Salsichas a	6.00
Lomo a	6.00
«Carn magre» a	5.50
Espinazo a	1.50
Lenguas a	4.00
Rifones a	3.50
Costillas a	3.50
Higado a	3.00
Cara y pies a	2.00
Tocino a	3.50
Prito a	3.50
Longaniza a	5.00
Manteca blanca	3.25
„ colorada a	2.00

### DE FORNALUTX

De Sociedad

Llegada

Ha llegado de Libourne nuestro amigo D. Francisco Alberti para pasar una temporada en ésta.

Salidas

Han salido para Moulins nuestros amigos D. Jorge Mayol y D. Bernardino Estades.

Para Rennes ha salido D. Antonio Arborea y D.ª Francisca Mayol con su hija Antonia y en su compañía el niño Antonio Mayol.

Hoy ha salido para Montecarlo la señora D.ª Catalina de Estarás, con sus hijos Marieta y Juanito.

El Corresponsal

Colaboración espontánea

RESIGNACION

A María Ferrarí

Cuando pienses en la vida María, y el mal que me hicistes recordar, procura olvidar si es que puedes que te burlaste de mi...

José ESCALAS DARDER (Del "Grupo literario Azul" de Palma)

Nuevo Gobierno

El día 25 del actual quedó designado el nuevo Gobierno español, que es como sigue: Presidencia y Hacienda: D. Joaquín Chapaprieta. Estado: D. Alejandro Lerroux, radical.

NOTICIAS

DE PALMA

Atraco audaz

A las 11:30 del 20 del actual se presentó en el Cuartel de la guardia civil de esta ciudad la vecina Francisca González Rodríguez, mayor de edad, casada, natural de la Roqueta de Mar (Almería), con domicilio en Son Cotoneret, calle Ocho, n.º 45.

Denunció que a las 1:30 horas de dicho día su marido Federico Marín Gómezes, de 36 años, cafetiner del "Hotel Royal" había sido agredido por unos individuos quienes después de pedirle algún dinero, pegarle fuertemente cuando se hubo excusado de darlo y dejarlo en tierra sin sentido le habían quitado dos anillos de oro, un reloj de plata y 1.95 ptas. que llevaba.

Tan pronto conoció la noticia el cabo comandante del puesto acompañado de varios guardias a sus órdenes se trasladó al domicilio del perjudicado para conocer con toda exactitud qué era lo acontecido.

El Federico Marín Gómezes fué interrogado y ampliando el relato hecho por su esposa dijo que después de la función celebrada en el Teatro Lírico, a la que había asistido, como quiera que a dicha hora ya no circulaban tranvías regresó a su casa andando.

Al llegar al puente de la entrada a Son Alegre y cuando más tranquilo se retiraba le salió al paso un desconocido, bien trajeado, quien entablándole conversación le dijo que no tenía trabajo, que lo pasaba muy mal y que le rogaba le diera cinco pesetas.

Dijo el Marín Gómezes que no podía socorrerle pues no llevaba dinero. Dicho esto el solicitante desvió la conversación y continuó andando acompañando al que se negaba a socorrerle; pero, al llegar al campo conocido por "Ca'n Baró" salieron dos individuos expresamente apostados quienes uniéndose al que acompañaba al Marín renovaron la petición de dinero.

Nuevamente se negó el solicitado a darlo diciéndoles que no lo tenía, y añadió, que de tenerlo con gusto les socorrería.

Al llegar a este extremo dice el referido Marín que no recuerda absolutamente nada de lo que los atracadores hicieron con él, pues perdió el conocimiento que no recobró hasta después de hora y media de hallarse tendido en la calle y haberse producido el hecho.

Al reaccionar sintió fuertes dolores en la cabeza y magullamiento del cuerpo. Arrastrándose ganó un apoyo, se levantó y procuró averiguar que era lo que se había hecho con él. Como mejor pudo llegó a su casa.

Al reconocerse las manos y los bolsillos vió que le habían robado los anillos que llevaba, como también el reloj y algún dinero.

Como quiera que el estado del referido individuo parecía delicado fué llamado un médico que diagnosticó que padecía acentuada contusión en el maxilar derecho y contusión occipital de pronóstico leve.

Ampliando sus declaraciones añadió el Marín que sus agresores debieron seguirle desde su salida del Lírico. No pudo dar detalle alguno que haya podido ser útil para la captura de los que le atacaron.

Al cerrar la edición se han detenido a dos individuos que se cree son los atracadores del cafetiner Marín.

Otro atraco

El sábado, el empleado de "Calceterías Hispania", Juan Juan Bosch, de 45 años de edad, descendió del autobús que hace el servicio entre Palma y El Terreno, llevando un saquito de lona con 7.150 pts. importe del semanal de la mencionada fábrica. Se apeó del autobús en la esquina de la calle de la Industria, dirigiéndose a pie por la calle de Bover a la de Femenias, en la cual está emplazada la mencionada fábrica. Al encontrarse frente a las barreras de la vidriería "La Moderna", fué, inopinadamente, agredido por un sujeto, por la espalda con una porra, mientras otro individuo le arrebataba el saco con el dinero, emprendiendo los atracadores veloz huida, montados en bicicleta.

Varios obreros de la cristalería, al oír las voces demandando auxilio, salieron en persecución de los atracadores junto con varios vecinos, y cuando iban a darles alcance, aquéllos amenazaron a sus perseguidores con sendas pistolas, logrando escapar.

Seguidamente se dió cuenta del hecho a la policía, saliendo de la Comisaría para el lugar del suceso el Inspector señor Sastre, con varios agentes a sus órdenes, los cuales empezaron las diligencias, sin que pudieran ser detenidos los autores del atraco.

El obrero atracoado declaró que había ido al Banco, a recoger 7.150 ptas. para atender al pago de los jornales de la citada fábrica.

Añadió que al regresar vió frente a las puertas de la cristalería "La Moderna S. A." a dos hombres que parecían arreglar una bicicleta, y que al pasar junto a uno de ellos, fué agredido con una porra, "calça d'arena", dándole en el carrillo derecho, dejándole sin sentido breves momentos, que fueron aprovechados para robarle el saquito que contenía el dinero y ponerlo en un cenacho de palmito.

Al incorporarse, fué agredido nuevamente y mientras uno se llevaba el dinero, el otro le encañonaba con una pistola.

Una vez repuesto, dió varios gritos, pidiendo auxilio, comenzando la persecución de los atracadores, los cuales emprendieron veloz carrera, partiendo hacia la Ronda de Poniente, en cuya vía uno marchó hacia el Muelle y otro hacia el Instituto.

Noias de la Redacción

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con seudónimo. De esos son responsables únicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.

El anuncio de los espectáculos no supone para nosotros, aprobación ni recomendación.

Desde nuestro Puerto

De Sociedad

Bodas

El sábado pasado en la iglesia de San Ramón de Peñafort se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio el joven comerciante D. Jaime Jofre Pons y la simpática y bella señorita María Vicens Mari.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Nicolás Frau.

Apadrinaron la boda por parte del novio, el comerciante D. Juan Sastre y por parte de la novia, el joven D. Gabriel Munar.

La boda se celebró en la intimidad debido a riguroso luto por parte de la novia.

Los jóvenes desposados salieron en viaje de bodas para el interior de la isla. Les deseamos eterna luna de miel.

El pasado domingo se unieron matrimonialmente los jóvenes José Vives Bellafior y la Srta. Antonia Ripoll Jofre.

Actuaron de testigos los jóvenes don Domingo Campos y D. Gabriel Munar. Bendijo la unión el Vicario Rdo. don Nicolás Frau.

Los noveles esposos a quienes deseamos muchas felicidades, salieron en viaje de bodas para el interior de la isla.

Salidas

Para Dijon embarcó el comerciante D. Miguel Socías, acompañado de su esposa D.ª Ana Mayol.

Para Burdeos la esposa de D. Pedro Crespi, D.ª Antonia Valls y su simpático hijo Damianito.

Una mejora de gran importancia

Por una brigada de las obras municipales durante estos pasados días, se procedió a la conducción, por buen cauce, de las aguas que caprichosamente bajaban del monte de Santa Catalina en los días de lluvia, inundando mas de una vez las casas de la calle de Santa Apolonia, ocasionando graves perjuicios en ellas.

El tiempo

Muy variable estuvo el tiempo durante la presente semana. En el mar fué casi continuamente malo, imposibilitando la pesca.

Los que se dedican a la de la langosta van retirando ya su Nansas pues el día primero del próximo mes empieza la veda de dicha pesca.

En la pesca de arrastre llamada del Bou se van haciendo preparativos, pues esta empieza el primero del citado mes.

Antonio SOCÍAS

27-9-35

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 18.—Francisco Delestal Penrenra, hijo de Francisco y Jesusa, Ampúrias, 12.

Día 20.—Margarita Ferrá Oliver, hija de Sebastián y Paula, M.ª 62, n.º 241.

Día 20.—Margarita Bota Ramón, hija de Lorenzo y María, M.ª 54, n.º 30.

Día 21.—Mateo Galmés Servera, hijo de Mateo y Antonia, Jesús, 5.

Día 24.—Ana Frau Vicens, hija de Jaime y María, Marina, 20.

MATRIMONIOS

Día 21.—Vicente Canals Borrás, hijo de Vicente y María con Dolores Ferrer Picazo, hija de Juan y Dolores, solteros.

Día 25.—Amador Enseñat Pascual, hijo de Amador y Francisca, con Francisca Mora Enseñat, hija de Sebastián y Francisca, solteros.

Día 25.—Andrés Palet Vallespir, hijo de Miguel y Francisca, con Juana Ana Crespi March, hija de Jaime y Juana Ana, solteros.

DEFUNCIONES

Día 21.—Juan Arbona Oliver, 53 años, casado, M.ª 68, n.º 53.

VENDO

pequeño Colmado. Punto céntrico de Palma.

Para informes: En esta Administración.

En el Ayuntamiento

Sesión celebrada el día 25 de Septiembre de 1935

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Colom y con la asistencia de los señores concejales Aguiló, Puig, Colom, Pastor, Frontera, Forteza y Rullán, se reunió nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Terminada la lectura del acta de la sesión anterior, el Sr. Colom (D. Antonio) pide la palabra para aclarar un tema referente a los caracteres que han de tener los retratos de los Hijos Beneméritos e Hijo Ilustre acordados colocar últimamente por este Ayuntamiento.

El Sr. Puig pide se vuelva a leer el acta para que se esclarezca la manifestación del señor Colom, la cual después de leída y razonada por algunos otros señores concejales es aprobada.

La Corporación acuerda satisfacer:

Una factura presentada por el capataz de la brigada municipal, la cual asciende a 1.118'33 ptas. por concepto de los materiales y jornales invertidos en obras públicas.

Después de la lectura de las correspondientes instancias, la Corporación acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Colom como encargado de doña María Oliver Canals para realizar varias obras en el interior de la casa n.º 19 de la calle de Batach.

A D. Juan Colom en representación de doña María Aguiló Forteza, para llevar las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública de la casa n.º 1 de la calle de Batach.

Al citado señor como delegado de don Guillermo Alemany, para blanquear la fachada, levantar un piso y llevar las aguas sucias y pluviales, a la alcantarilla pública de la casa n.º 21 de la calle de Pastor.

A D. José Morell en representación de don Mateo Pujol para convertir una ventana en ventana balcón, embalsosar una habitación y construir un balcón de unos 70 cm. de ancho en la casa n.º 8 de la calle del Médico Mayol.

Al mismo señor en representación de don Guillermo Mora, para llevar las aguas sucias y pluviales de las casas n.º 55 y 57 de la calle de la Luna a la alcantarilla pública.

A D. Juan Mateu como delegado de D. Jaime Coll, para levantar 20 cm. una cubierta lateral de una casa lindante con "Ca'n Rosari".

La Corporación acordó que pasen a informe las siguientes instancias:

La de D. Juan Colom en representación de D. Antonio Socías Vicens, para levantar un metro la fachada de la casa n.º 1 de la calle de Levante (Puerto) y reparar el tejado de la misma.

La de D. Amador Bernat Rosamor como encargado de D.ª María Castell, para poner una lápida y una reja de hierro en la sepultura n.º 63 de este cementerio municipal.

La de D. José Morell como encargado de D. Pedro Ripoll, para construir un almacén en una casa situada en el Hm. 1 de la carretera Palma-Puerto.

Otra del mismo señor en representación de D.ª Josefa Forteza, para blanquear la fachada de la casa n.º 12 de la calle de Rullán y ponerla en lineación con las demás.

Otra del citado señor como delegado de don Miguel Frontera, para construir una acera y llevar las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública de una casa situada en Ca'n Canals.

Leyóse una proposición firmada por D. Jaime Scarxell Muntaner en nombre propio y en el de otros vecinos, pidiendo se les construya un tramo de alcantarilla desde el jardín de la casa del mencionado señor hasta la alcantarilla de la calle de Pi y Margall, ayudando a su construcción con un donativo de 250 ptas.

Leída aquella y discutido el asunto, la Corporación acordó aprobar la proposición y aceptar el citado donativo.

La Corporación acordó aprobar una instancia promovida por D. José Morell Colom, solicitando traspasar el derecho a perpetuar las sepulturas n.º 329, 330, 339 y 340 de este cementerio municipal.

Dáse cuenta de diversos gastos ocasionados con motivo de las fiestas de la Victoria celebradas en el mes de mayo último, importando la cantidad de 2.523'42 ptas.

La Corporación se da por enterada.

Dióse cuenta de la comunicación remitida por el Sr. Presidente del "Sóller Sporting Club" solicitando un donativo para ayudar a los gastos de unos corredores sollerenses que han de tomar parte a la Vuelta a Mallorca de este año.

Discutida la comunicación la Corporación acuerda ayudarles con la cantidad de 50 pesetas.

Se acuerda satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos de este

Ayuntamiento, sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el Sr. Presidente del Sindicato de Riegos de esta ciudad, solicitando celebrar una entrevista entre este Ayuntamiento y una representación de dicho Sindicato para ver de solucionar las diferencias existentes, referente al caño municipal de agua de la fuente de "S'Uyet".

Terminada la lectura de la comunicación el Sr. Aguiló pide que la comisión que se haya de entrevistar con el Sindicato sea la misma que se entrevistó por el asunto del caño de la fuente Na Lladonera.

El Sr. Rullán pide que las comisiones tengan el mismo número de representantes y no una fracción por parte del Ayuntamiento como dice la comunicación.

El Sr. Puig se adhiere a lo manifestado por el Sr. Aguiló y agrega que si hay más o menos representantes no importa, pero si los razonamientos que entre ellos se hagan.

Después de estas breves manifestaciones la Corporación se da por enterada y aprueba aceptar la entrevista.

En los ruegos y preguntas el Sr. Presidente explica que en la calle de Pons se derrumba una pared y propone que se hagan las gestiones que se crean necesarias para que cuando se vuelva a levantar se ponga en alineación con las demás, para que de esta manera la antedicha calle tenga mayor anchura y puedan pasar los carros con mayor facilidad.

También pone de manifiesto que se debe arreglar el camino que se pasa cerca de Ca'n Rua y poner en condiciones la acequia que bordea la carretera. Añadió el Sr. Presidente que con respecto a mucha benevolencia por parte del Sr. Propietario de aquel terreno por lo cual cree que pronto se llevará a feliz término el arreglo de aquel camino.

El Sr. Pastor dice que junto al camino de Ses Ausines hay tres de estos árboles que dificultan el paso de los carros, rogando al Sr. Alcalde que se subsane esta falta.

El Sr. Alcalde contestó que ya estaba entestado el asunto y que la corta de las encinas será en breve.

Manifestó además que varios vecinos del punto llamado Sa Frontera se interesaron para que el farol situado en el punto denominado "Ca Na Vea" lo transformen en farol guía.

La Corporación acordó que el ruego del Sr. Pastor pase a la Comisión de Alumbrado para que informe.

El Sr. Rullán ruega que se hagan las oportunas gestiones con el propietario de una casa-esquina situada entre las calles de la Luna y de Rullán y Mir para que el Ayuntamiento la compre y se arregle la curva existente en aquel tramo por ser demasiado dificultosa para la circulación.

La Corporación acuerda que la Comisión de obras informe sobre el asunto.

Dijo también que en una de las sesiones pasadas pidió que se presentaran unos documentos referentes a la fuente de S'Uyet de los cuales aún no se ha dado ningún conocimiento, rogando se active su busca para su pronta presentación.

Por último añadió que se debe arreglar un trozo de piso de la pescadería que se encuentra en malas condiciones y dificulta el paso a los compradores.

El Sr. Alcalde contestó que se interesaría por sus peticiones.

El Sr. Colom pidió que las sesiones en lo sucesivo empiecen a las 8 y media de la noche.

Se aprobó la petición del Sr. Colom (D. Antonio).

No habiendo más asuntos a tratar el Sr. Alcalde levantó la sesión.

Mercado regional

- DE INCA
Almendrón, (quintal) a 105'00.
Trigo candeal, (100 kg.) a 50'00.
Candeal, a 50'00.
Cebada del país a 42'50.
Cebada forastera, a 42'00.
Avena del país, a 44'00.
Avena forastera, a 42'00.
Habas nuevas, a 48'00.
Id. viejas a 45'00.
Id. para ganados a 45'00.
Maíz amarillo a 44'00.
Id. blanco, a 42'00.

SAX ROHMER

La Hija de Fumanchú

Novela de Aventuras, del Norte de América
PRECIO: 0'90 pesetas

Librería Calatayud — Luna, 27

### La temporada cinematográfica 1935-36 en el Kursaal

Se inaugura hoy, con un estreno en España, continuándose con la más bella producción de cintas.

Hoy inaugura el suntuoso coliseo Kursaal la temporada cinematográfica teatral 1935-36 que promete ser brillantísima.

Hemos creído había de interesar al lector conocer los planes de la Empresa para durante el citado período y por tanto nos hemos puesto al habla con ella y gustosamente se nos ha complacido.

La inauguración de la temporada tiene lugar hoy, sábado, con el estreno en España de la película *El Conde de Montecristo*, versión en español, de los Artistas Asociados, interpretada por Elissa Landy y Robert Donat. La circunstancia de ser Sóller la primera ciudad española que proyecta la formidable producción de la *Reliance Pictures* demuestra la categoría del Kursaal.

La semana próxima, día 5 y 6 de Octubre, se estrenará uno de los dos films póstumos de Carlos Gardel, *El día que me quieras*, con Rosita Moreno. Es un film Paramount.

El sábado y domingo, siguientes, días 12 y 13, tendrá lugar otro formidable estreno de la marca Fox: *Angelina o el honor de un brigadier* por Rosita Diaz Gimeno, en español, dirigida por Luis King.

El día 16, miércoles, debutará la Orquesta Planas con sus discos vivientes (*Espectáculo Voluta*).

Los días 19 y 20, se estrenará *El jorobado* o *El Juramento de Lagardere*.

He aquí, pues, el esquema del programa preparado para durante un mes. Ahora vamos a consignar buena parte de las películas contratadas por la Empresa para proyectar durante la temporada.

#### Películas Religiosas

*Las Cruzadas*, de la Paramount, por Henry Wilcoxon, Loretta Young, Katherine de Mille, C. Aubrey Smith, Jan Keith y Josep Schildkraut. Dirección Cecil B. Mille.

*El Gólgota*.

*Judex*.

De la Fox: (Todas en español).

*Julietta compra un hijo*, por Catalina Bárcena y Luis Alonso.

*Aseguré a su mujer*, por Raoul Roulien y Conchita Montenegro.

*Te amo con locura*, por Raoul Roulien y Rosita Moreno.

*Rosa de Francia*, por Rosita Diaz Gimeno.

*Medias de seda*, por Raoul Roulien y Rosita Moreno.

*La nave de Satán*, por Spencer Tracy y Claire Trevor.

*Ojos cariñosos*, por Shirley Temple y James Dunn.

*La pequeña Coronela*, por Shirley Temple y Lionel Barrimore.

*Nuestra hijita*, por Shirley Temple y Joel Mc. Crea.

*La simpática huerfanita*, por Shirley Temple y John Boles.

*Ramona*, por Luis Alonso.

*La legión blanca*, por Loretta Young y John Boles.

*Adorable*, por Janet Gaynor y Henry Garat.

*Charlie Chan en Paris*, por Warner Oland.

Y cuantas más se doblen en español.

De la Warner Bros: (En español todas):

*Barreras infranqueables*, por Paul Muni y Bette Davis.

*En pos de la aventura*, por Dick Powell y Josephine Hutchinson.

*Aquí viene la armada*, por James Cagney y Pat O'Brien.

*El hombre de las dos caras*, por Edward G. Robinson y Mary Astor.

*La vida es sabrosa*, por Kay Francis y Warren William.

*Duro y a la cabeza*, por James Cagney y Patricia Ellis.

*Los diablos del aire*, por James Cagney y Pat O'Brien.

*El infierno negro*, por Paul Muni.

*La novia secreta*, por Bárbara Stanwick y Warren William.

*El campeón ciclista*, por Bocazas.

*El caso del perro aullador*, por Warren William y Mary Astor.

*La vestida de rojo*, por Bárbara Stanwick y Gene Raymond.

*La mujer triunfa*, por Joan Blondell y G'enda Farrell.

*El cantante de Nápoles*, musical, por Enrico Caruso (hijo) y Mona Maris.

Musicales en ingles:

*Vampiras 1936*, por Dick Powell y Gloria Stuard.

*El sueño de una noche de verano*, según la obra de Shakespeare y música de Mendelsson. Ballets del antiguo teatro imperial ruso. Intérpretes: una constelación de estrellas, entre ellos James Cagney. Algo fantástico por su suntuosidad.

*Casino de Paris*, por Al Jolson y Rubby Keeler.

En inglés con títulos super puestos en español, todas las correspondientes a la temporada.

#### De la Paramount

*El collar de perlas*, por Marlene Dietrich y Gary Cooper.

*La canción del Nilo*, musical, por Jan Kiepura.

*Garibaldi*, la mágica apopeya de la unidad italiana.

*Sansón y Dalila*, la famosa ópera, dirigida por Cecil B. de Mille.

*Carmen*, la mágica ópera de Bizet.

*El luto dorado*, por Claudette Colbert y F. Mac Murray. En español.

*Mundos privados*, por Claudette Colbert y Charles Boyer. En español.

*Dejada en prenda*, por la niña Shirley Temple y Adolph Menjou.

*Ahora y siempre*, por Shirley Temple, Gary Cooper y Carole Lombard.

*Mercaderes de la muerte*, por Arthur Byron y Paul Kelly. En español.

*Nobleza obliga*, por Charies Laughton, Zazu Pitts y Charles Ruggles. En español.

*Suena el clarín*, por George Raft, Frances Drake y Adolph Menjou. En español.

*Rumba*, por George Raft y Carole Lombard. En español.

*Tres lanceros bengalies*, por Gary Cooper, Franchot Tone y Richard Cromwell. En español.

*Mi marido se casa*, por Elissa Landy y Gary Grant. Musical. En español.

*El templo de las hermosas*, por Gary Grant y Genevieve Tobin. En español.

*Atención, señoras*, por Gary Grant, Frances Drake y Rosita Moreno. En español.

*Alas en la noche*, por Myrna Loy y Gary Grant. En español.

*Princesa por un mes*, por Sylvia Sidney y Gary Grant.

*Os presento a mi esposa*, por Sylvia Sidney y Gene Raymond.

*Tango Bar*, póstuma de Carlos Gardel con Rosita Moreno. En español.

*La gran duquesa y el camarero*, por Kitty Carlisle y Alison Skipworth. En español.

*Fuga apasionada*, musical, por Bing Crosby y Miriam Hopkins.

*Música sobre las olas*, musical, por Bing Crosby y Carole Lombard.

*El cantor del río*, musical, por Bing Crosby y Joan Bennet.

*La vía Láctea*, por Harold Lloyd (El).

*La hiena*, por Charles Vidor y Evelyn Venable. En español.

*Al compás del corazón*, musical por Landy Ros y Jack Oakie.

*Capullos de Azahar*, musical, por George Bruns y Grace Alleen.

*Legong*. Una documental en tecnicolor interpretada por indígenas de la isla de Bali. Explicada en español.

*Byrd en el antántico*, otra documental explicada en español.

Además tres producciones nacionales, sin título aún, con artistas, directores y argumentos españoles. Revistas y dibujos.

#### De los Artistas Asociados

*El Caballero del Folies Bergere* por Maurice Chevalier, Merle Oberon y Ann Sothern.

*La pimpinela escarlata*: Leslie Howard, Merle Oberon, Joan Gardner y Raymond Massey.

*El chico millonario*, por Eddie Cantor, Ann Sothern, Ethel Merman, Block & Sully y las Goldwyn Girls. (En tecnicolor).

*Poderoso Caballero*, por Casimiro Ortas, Castrito, Rafael Medina, Hilda Moreno, Fortunio Bonanova, Antonio Palacios y otros. Música de Jean Gilbert. En español.

*El Cardenal Richelieu*, por George Arliss y Maureen O'Sullivan. En español.

*Clive de la India*, por Ronald Colman y Loretta Young. En español.

*No me dejes*, por Elisabet Bergner. En español.

*Vivamos de nuevo*, por Anna Sten y Fredric March. En español.

*Noche nupcial*, por Gary Cooper y Anna Sten. En español.

*Bosambo*, por Paul Robeson y Leslie Branks. En español. (Novela de Edgar Wallace).

*La llamada de la selva*, por Clak Gable, Loretta Young y Jack Oakie.

*El Rey Soldado*, por Emil Jannings y Leopoldine Konstatr.

*La destrucción del Hampa*, por Richard Arlen, Virginia Bruce, Alice Brady y Bruce Cabot.

*Un aventurero audaz*, por Loretta Young, Warner Oland y Una Merkel.

*El pan nuestro de cada día*, por Karen Morley, Tom Keene y Bárbara Pepper. (Premiada con medalla de oro por la Sociedad de Naciones y estrenada en Madrid bajo los auspicios del Ministerio de Estado).

*Buque sin puerto*, por Gene Raymond, Nancy Carroll y Jack Benny. Revista musical con las Boswell Sisters.

*Valses de Neve*, por la Theo Linggen y Elissa Illiard. Música de Strauss. (Episodios de la vida del gran compositor).

*Gran atracción*, por Harry Piel y Sussy Lanner, con célebres animales amaestrados.

*Broadway por dentro*, por Constance

Cummings y Russ Colombo. Revista en español. Música: Abel Lyman y su orquesta.

*Los millones de Brewster*, por Jack Buchanan y Lili Damita. Comedia musical. Música de Ray Noble.

*El poderoso Barnum*, por Wallace Beery, Adolphe Menjou y Virginia Bruce.

*El burlador de Florencia*, por Constance Bennet y Fredric March.

*Producción n.º 5* (sin título aún) por Charlot.

Varios *Mickey Mouse* y *Silly Symphonies* de Walt Disney.

#### Atracciones:

Las que más sobresalgan en Palma: variedades, zarzuelas, comedias, dramas y acontecimientos musicales de interés general y local.

#### Producción nacional:

La extensión de este artículo nos impide ocuparnos de ella. Lo haremos en otra información que publicaremos el sábado próximo.

La empresa se propone servir abundante material, seleccionado de entre el mejor, garantizando al público que en su pantalla no se proyectará cinta alguna que pueda herir los buenos sentimientos del público sollerense.

#### CINEASTA

#### PARA DOMINGO

**FARMACIAS DE TURNO**  
Farmacia de D. Martín Torrens.

**ESTANCOS DE TURNO**  
Estanco de la calle de la República.

Estanco de la calle de Bauzá.

### Vendo tumba

recién construida, 18 nichos. Razón Amador Coll.—Luna, 66.—SOLLER.

### Se vende café-bar

en Palma, sitio muy céntrico, precio reducido. Informes: Agencia Gaysa.—Plaza Cort 9-2.—Palma.

### SOLARES

Se venden en la finca Camp Llarch lindante con la calle de Cetre.

Para informes: José Bibiloni, carretera de Deyá.

### SE VENDE

una casa situada en la calle del Mar número 174.

Para informes: Rafael Mora, Mar, 6.—SOLLER.

### Colmado (Épicerie)

Se vende en Palma, muy acreditado, por retirarme del negocio. Dirigirse a: Agencia Gaysa.—Cort, 9-2.—Palma.

### Joven matrimonio

Serio y trabajador, desea comprar (con facilidades de pago) alquilar o tomar en gerencia un buen Almacén de Frutos o un Café-Bar.

Si es necesario dispone de garantías. Ruego dirijan las ofertas al semanario LA VOZ DE SOLLER con el n.º 5.



### SEÑORA:

SU PERMANENTE Flexible, Ondulada Sin peligro alguno

Más barato que nadie

A TODOS PRECIOS

Peluquería para Señoras

RAMÓN

Plaza S. Antonio, 28 - 1.º—PALMA

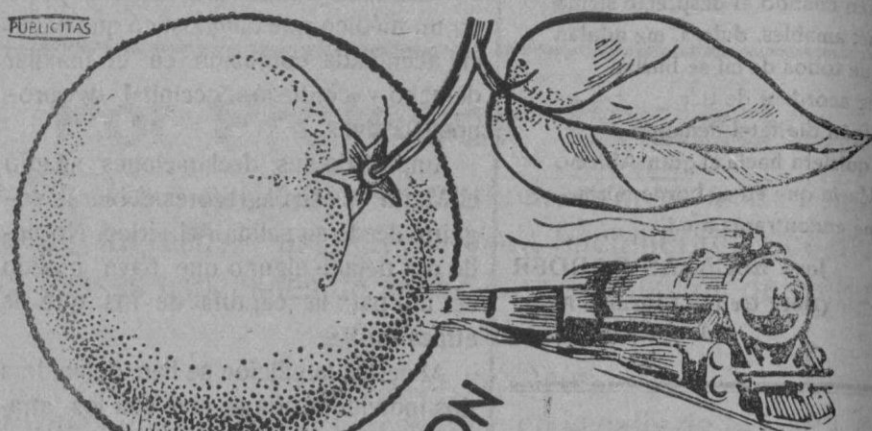
(PIDA HORA POR TARJETA POSTAL)

# ARTSOLID, S. A.

PIEDRA ARTIFICIAL  
MARMOLINAS, GRANITOS  
CEMENTO ARMADO

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año número 6

FABRICA: Ca's Serrador.—Hostalets.—Palma de Mallorca.  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRESENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



# JAIME COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

Villarreal (Castellón)

### "Deportes"

Revista semanal ilustrada de todos los deportes.

Se publica en Palma los lunes.

Esta revista que todo buen deportista debe comprar. Contiene abundante información de la isla y península y excelentes dibujos.

Precio del ejemplar: 25 cts.

Se sirve a domicilio.

Llibreria Salvador Calatayud.—Luna, 27



SOL SOL SOL SOL SOL

# LLORCA Y MELLADO

EXPORTACION **PUEBLA LARGA (VALENCIA)**  
**NARANJAS** Telegramas: **SOL**  
**MANDARINAS** Puebla Larga

EXPEDICIONES { Puebla Larga DIA - 12  
 Los Valles TELEFONOS - 14  
 Villarreal NOCHE - 71

SOL SOL SOL SOL SOL

**FRUITS EN GROS**  
 Spécialité en **ORANGES** et **MANDARINES**

## Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - CASTELLON - (España)**

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: **ARRUBE VILLARREAL**

### FRUITS EN GROS

Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons  
 Raisins Reales et Chanés

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
 Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

## Oliver & Carbonell

COMMISIONNAIRES  
 S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere — LYON

Fillale de la MAISON CARBONELL TÈL.: FRANKLIN 49-37  
 Puebla Larga Adresse télègr. OLICAR--LYON.  
 Carcagente R. C. Lyon B. 6850.  
 Bonaján (Murcia)

Télégrames: **ABEDE - Marseille** Téléphone C. 15-04

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**  
**ORANGES - BANANES**

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. ARBONA & SES FILS**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

DESTILACION DE ESENCIAS

## J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
 Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

### ¿CALTOS?

Usando sólo tres días el  
 patentado

## UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos  
 durezas, ojos de gallo,  
 verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones inefica-  
 ces. Exigid

**Ungüento mágico**

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

**Farmacia Puerto**

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

## NARANJAS Y MANDARINAS

# SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS DESPACHO: 145  
 TELEGRAFICA { VILLAREAL TELEFONOS { ALMACÉN: 146

**VILLARREAL**

(Castellón) España

### CREP-SATIN

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos  
 fantasía; así como en algodón, driles en variedad  
 de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS  
**B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C.**

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

### COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3— ALGER  
 (Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
 Dirección Telefónica: MOLOC—ALGER

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
 nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: **BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA**

Sucursales: **ZERALDA (Rue de la Place)**

**BISKRA (17 Rue Casevave)**

### EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

## MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**  
 ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
 JATIVA (Valencia)  
 ARCHENA (Murcia)  
 VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: **MARCO, MANUEL**  
 Teléfono, 7

### UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASÉLAS POR VAGONES COMPLETOS  
**CLERMONT L'HERAULT**

## EXCURSIONES MARITIMAS

Patrón autorizado:

**ANTONIO SOCIAS (alias) Marino**

Calle San Ramón, 9 — Ca Na Forta

PUERTO DE SÓLLER

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmas,  
 dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro.

Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios  
 baratísimos.

Excursiones a todos los puertos de la isla.

**EXPORTACION DE FRUTAS**

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

**JUAN ALORDA**

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA

Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

**EL ANUNCIO**

He aquí un procedimiento utilizado acertadamente por muchísimos comerciantes. Se basa en un principio inglés, relativo al efecto que el anuncio causa en el lector, según las veces que lo ve, en el diario, revista o semanario:

- 1.ª vez: El lector no repara en el anuncio.
  - 2.ª vez: Repara en él, pero no lo lee.
  - 3.ª vez: Lo lee a medias.
  - 4.ª vez: Lo lee entero.
  - 5.ª vez: Comienza a interesarse.
  - 6.ª vez: Piensa sobre las ventajas.
  - 7.ª vez: Cuenta su dinero y piensa comprarlo.
  - 8.ª vez: Compra el artículo.
  - 9.ª vez: Se lo comunica a sus amigos.
- A las veinte veces, sus amigos lo compran.  
A las cien, el artículo comienza a adquirir fama.  
A las mil veces, el anunciante va haciéndose rico.

**JUAN MAYOL COLL**  
**COMERCIANTE EXPORTADOR**

Representaciones — Agencia — Comisiones  
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL

APARTADO 982

**SANTO DOMINGO** (República Dominicana)

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**COMPANIA FRUTERA**

**GUILLERMO SEGUI** Gérant

importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

**EXPORTACION DE NARANJAS, MANDARINAS, SANGUINAS Y LIMONES**

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNÉS**

Pérez Galdós, 12.—CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

**FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS**

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

EXPEDITIONS POUR TOUS PAYS

**GUINAU LAURENT**

EXPÉDITEUR

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

**FRUITS & PRIMEURS**

du Roussillon, d'Espagne et d'Algérie

COMMISSION IMPORTATION

**P. RENART**

EXPÉDITEUR

33, Avenue de la Pépinière = PERPIGNAN

TÉLÉPHONE Jour 9.59  
Nuit 17.86

Adresse télégraphique  
RENART-PERPIGNAN

**Cajas de papel y sobres de Fantasía**

Lo más nuevo y elegante hasta hoy fabricado. Gran surtido en blanco y colores, Carpetas de papel y sobres de multitud de colores y tamaños, rayado y lizo. De venta en la librería de SALVADOR CALATAYUD.—Luna 27.—Sóller.

**Antes de hacer sus compras consulte a LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

**VALCANERAS Y COLOM**

**Sucesores de JUAN VALCANERAS**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.

**ALCIRA**

(VALENCIA. ESPAÑA)

**FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS**

IMPORTATION

**RIPOLL & C. IE**

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.5

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

**Succursale à Sète: MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à **NICE: Maison "VALENCIA"**

TÉLÉPHONE 42-28

38, Cours Saleya

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"**

TÉLÉPHONE 20-57

1 bis Marché Forville

Télégrammes: HISPANIA-CANNES